JOSIP SLAVENSKI

Aus Südslawien

De la Yougoslavie * Из Југославије

PIANO

B. SCHOTT'S SÖHNE

MAINZ, LEIPZIG, LONDON, BRUXELLES, PARIS

Imprimé en Allemagne — Printed in Germany

AUS SÜDSLAWIEN

Gesänge und Tänze

DE LA YOUGOSLAVIE
Chants et danses

IZ JUGOSLAVIJE
Pevanje — Igranje

für Klavier / pour Piano / za klavir

(1916–1923)

*

JOSIP Š. SLAVENSKI

B. SCHOTT'S SÖHNE, MAINZ

LEIPZIG
B. SCHOTT'S SÖHNE
LINDENSTR. 16/18

LONDON
SCHOTT & Co. Ltd.
48 GR. MARLBOROUGH STR.

BRUXELLES
SCHOTT FRÈRES
30 RUE ST. JEAN

PARIS
MAX ESCHIG & Cie.
48 RUE DE ROME

Printed in Germany — Imprimé en Allemagne

Aufführungsrechte vorbehalten
Tous droits d'exécution réservés

dedie a Dr. Ivan N. Novak

AUS SÜDSLAWIEN

Gesänge und Tänze

DE LA YOUGOSLAVIE

Chants et danses

IZ JUGOSLAVIJE

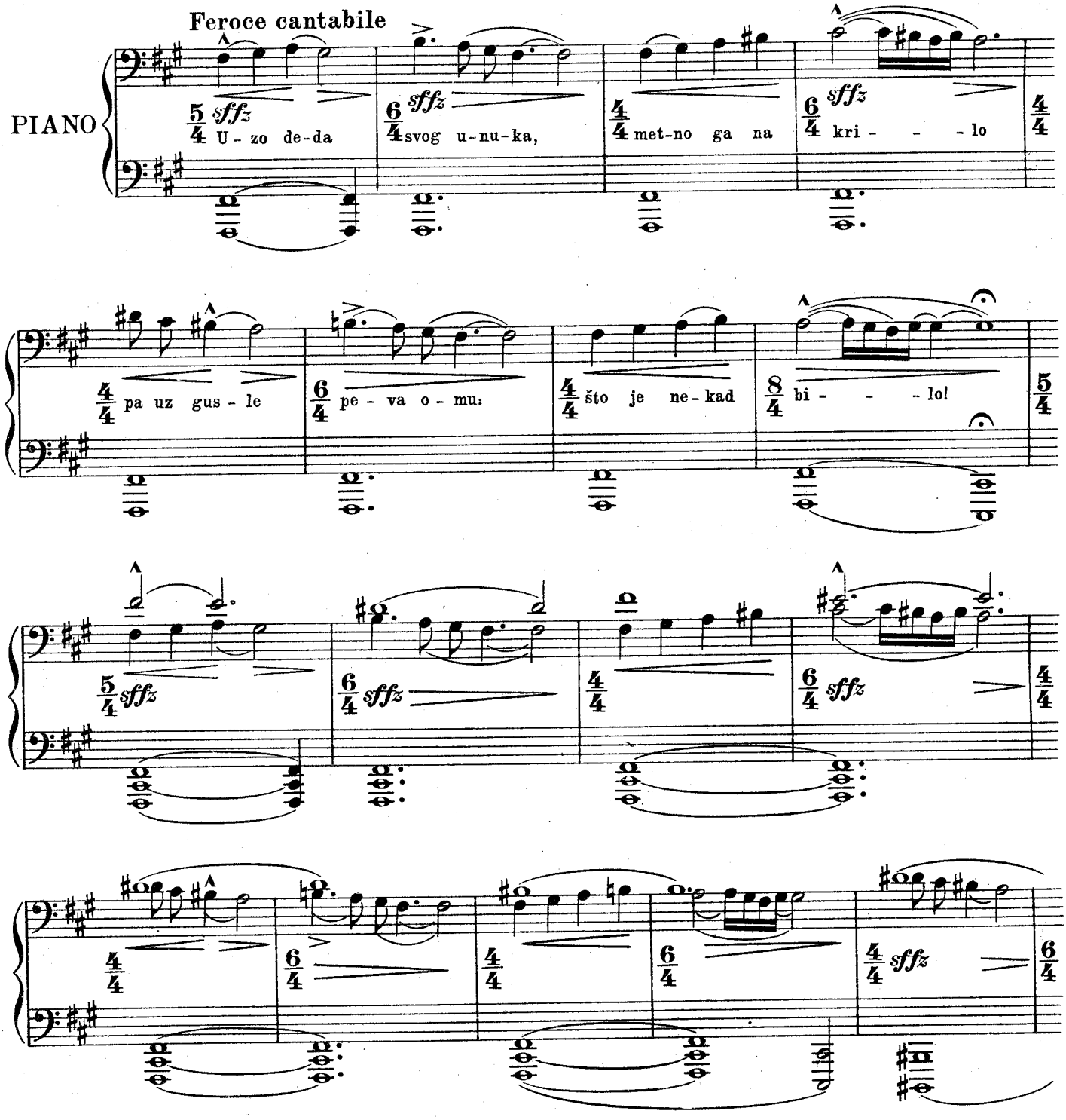
Pevanje - Igranje

I. Serbischer Gesang und Tanz

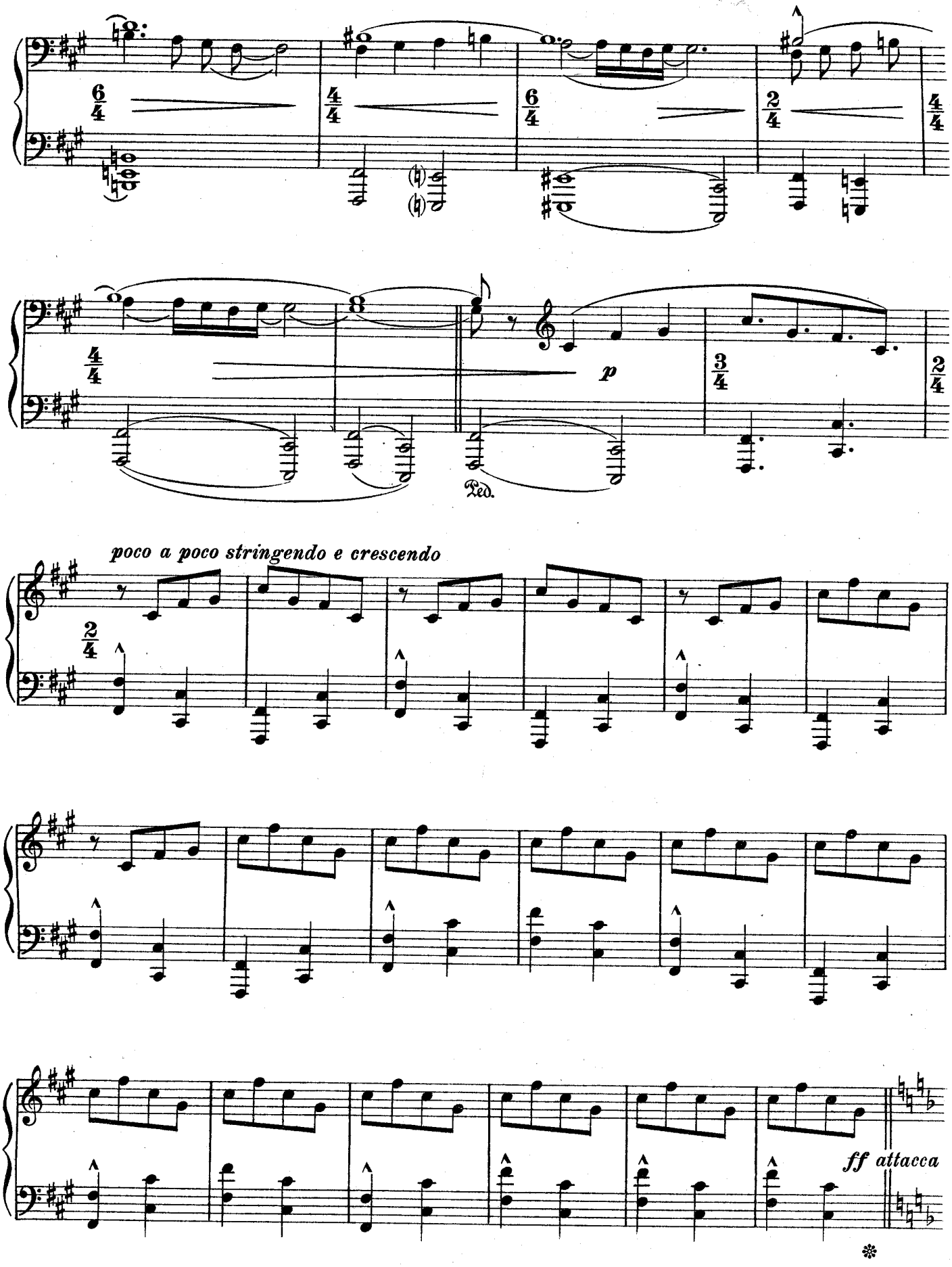
Chant et danse serbes — Uzo deda - Šumadijka

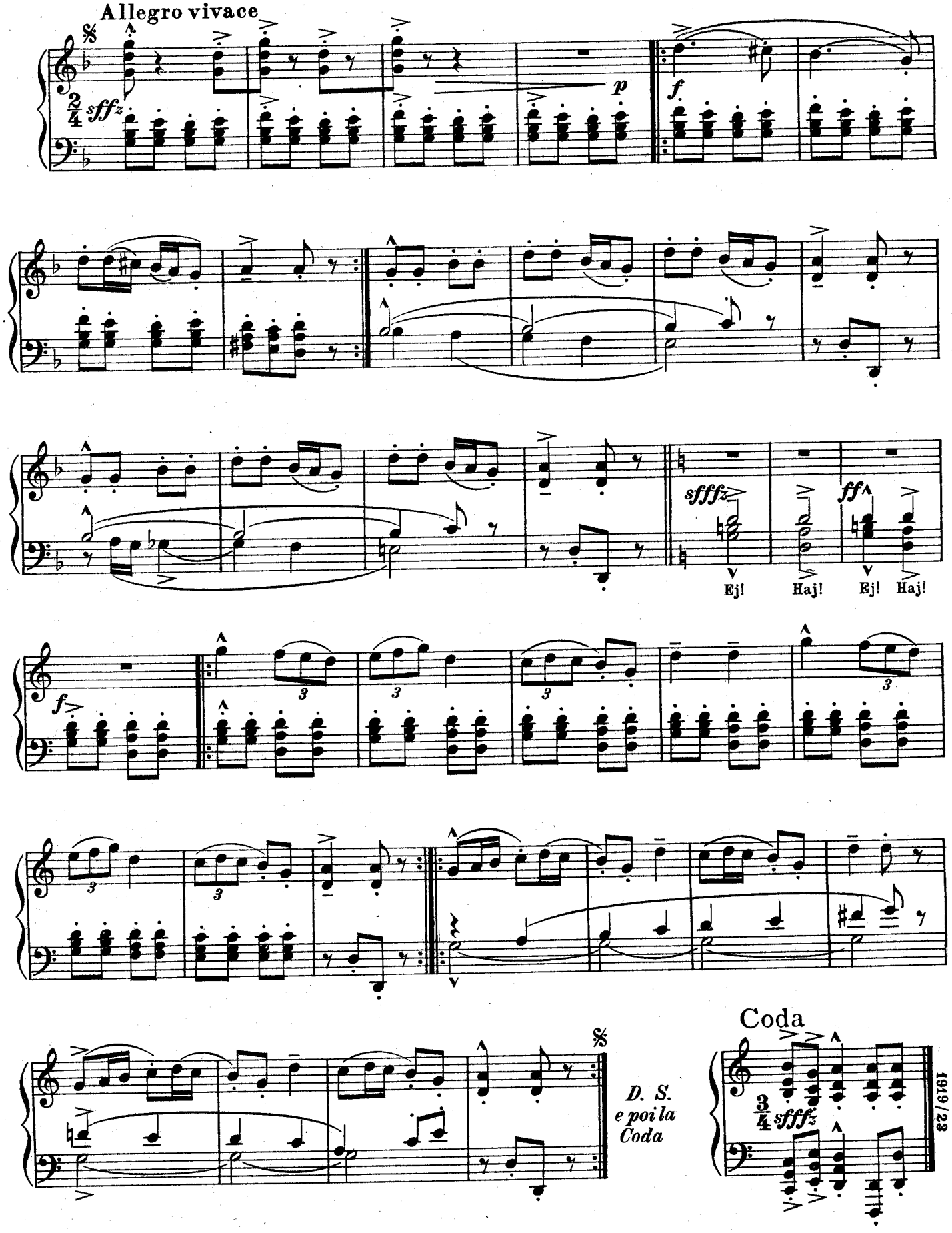
Revu et édidé par J. Kilp

Josip Slavenski



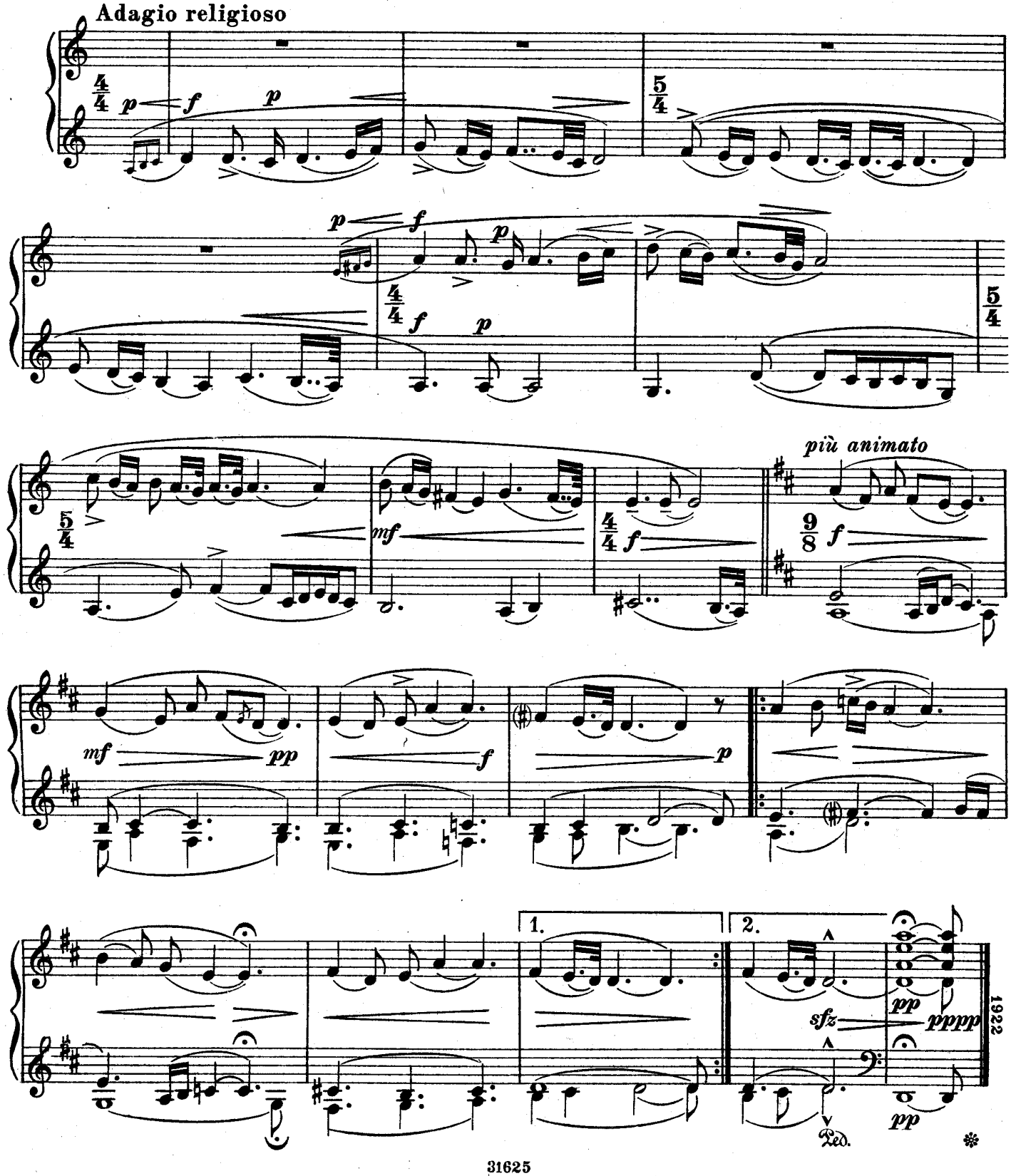
Copyright 1926 by B. Schott's Söhne Mainz


poco a poco stringendo e crescendo
p
Ped.
ff attacca


Allegro vivace
sfffz
p
f
sffffz
ff
Ej!
Haj!
Ej!
Haj!
f
D. S.
e poi la
Coda
Coda
sfffz
1919/23

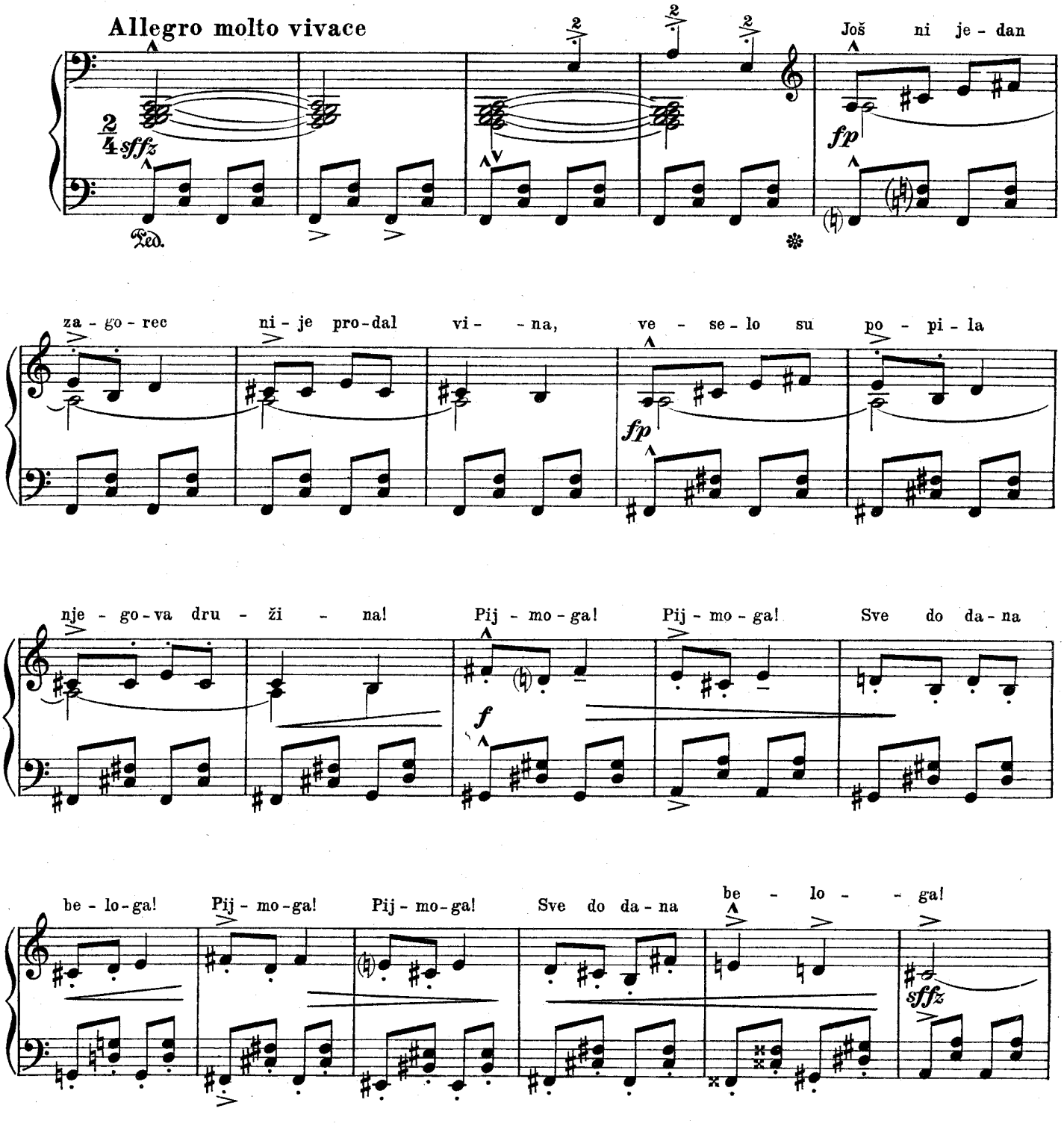
II. Gebet der Urslawen

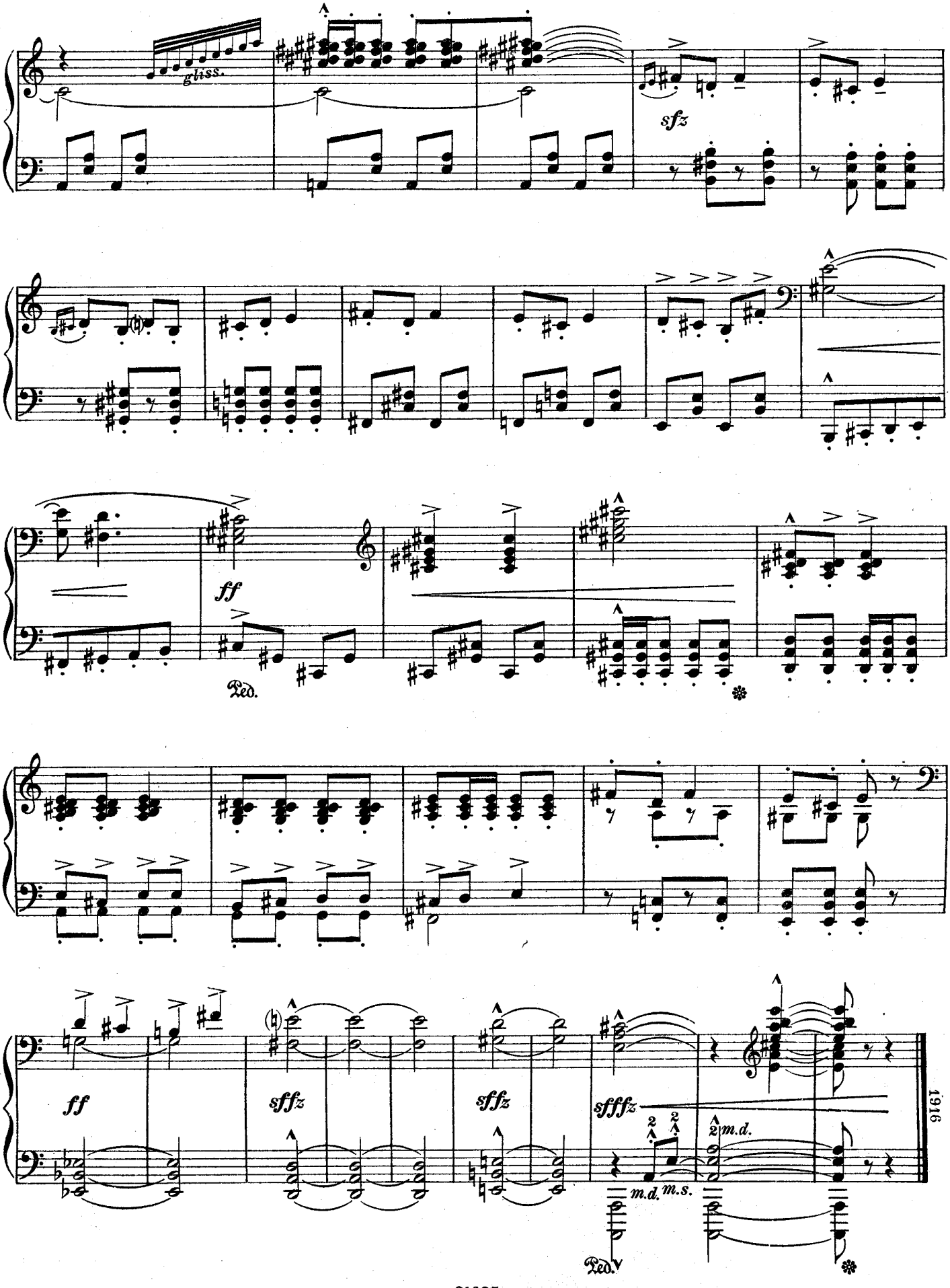
Prière antique slave — Molitva praslavena



III. Kroatiſcher Tanz

Danse croate — Još ni jedan Zagorec



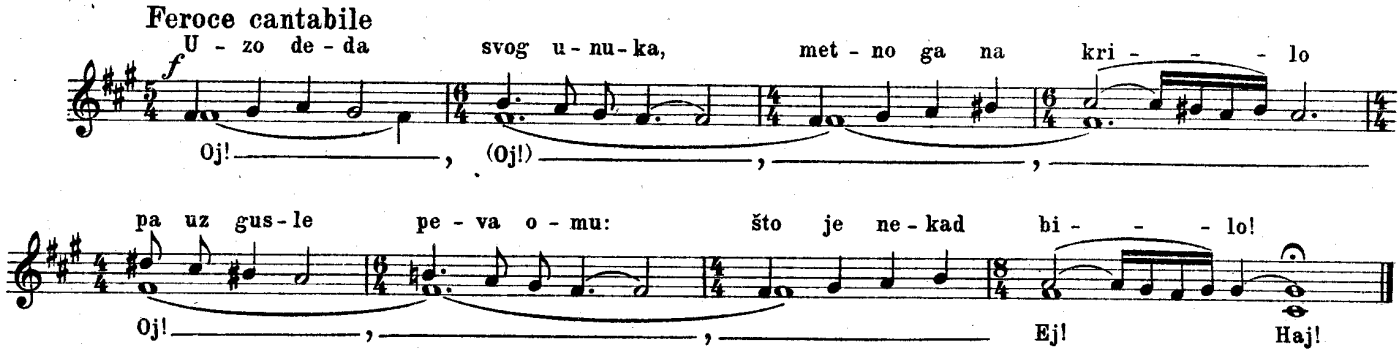

gliss.
sfz
ff
Ped.
ff
sffz
sffz
sffffz
m.d.
m.s.
m.d.
Ped.
1916

SÜDSLAWISCHE VOLKSLIEDER

Poésies populaires yougoslaves — Jugoslavenska pučka poesija

I

Serbiſches Volkslied — Chant populaire serbe

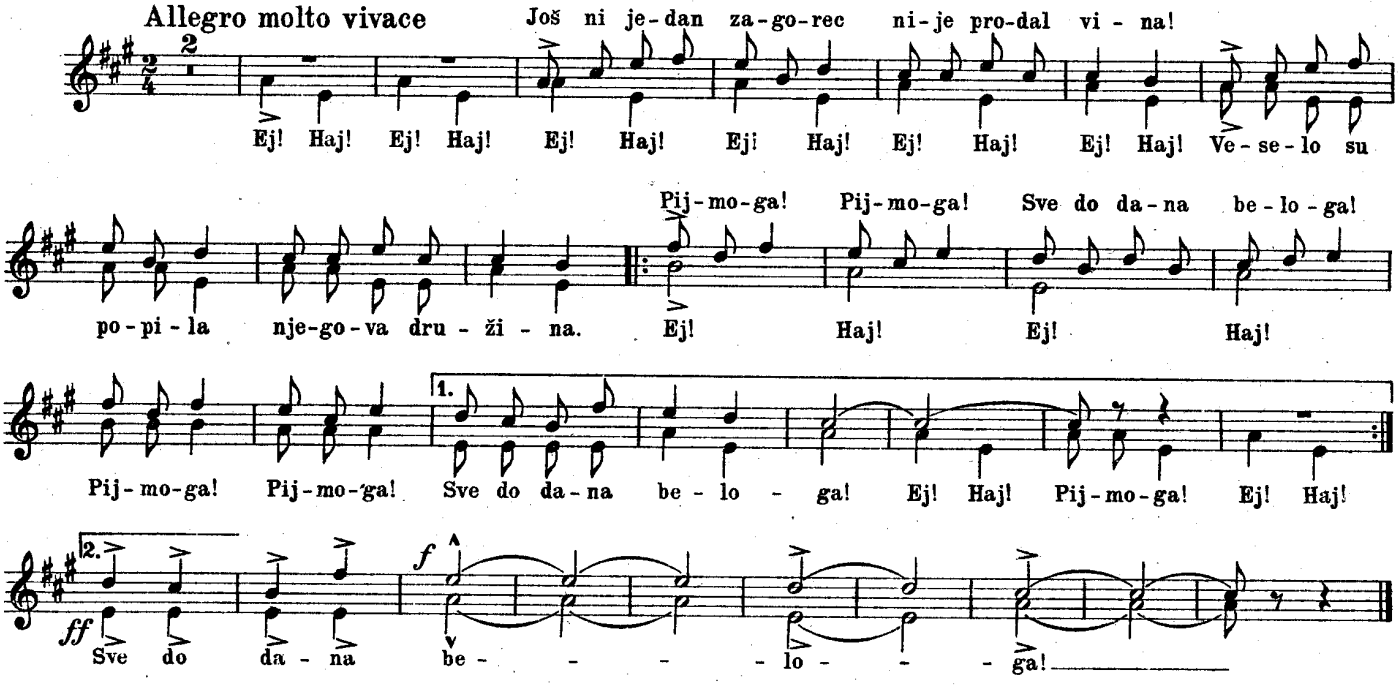


Nahm der Ahne seinen Enkel,
Setzt' ihn sich aufs Knie;
Und zur Geige er ihm singet,
Was dereinst gewesen.

Grandpère prend son petit fils,
Le place sur ses genoux;
Puis au gousle il lui chante
Ce qu'il y avait autrefois.

II

Kroatiſches Trinklied — Chant populaire croate



Niemals wollt' der Bauer noch
Seinen Wein verkaufen,
Lustig in der Freunde Kreis
Tat er ihn versaufen.
Trinket Wein! Trinket Wein!
Bis zum hellen Morgenschein!

Pas un paysan montagnard
N'a jamais vendu son pinard,
Joyeusement il le boit
Avec ses camarades.
Buvons le! Buvons le!
Toute la nuit jusqu'au jour!

31625

Stich u. Druck von B. Schott's Söhne in Mainz